

Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przy nich, według ich rodowodów, według domów ich ojców, były oddziały zastępów bojowych,* trzydzieści sześć tysięcy, gdyż namnożyli sobie kobiet i dzieci. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dowodzili oni, według swych rodowodów, według rodów swoich ojców, oddziałami zastępów bojowych w sile trzydziestu sześciu tysięcy ludzi, mieli oni bowiem wiele kobiet i przez to dużo dzieci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A z nimi, według rodowodów, według domów ich ojców, były oddziały zbrojne do walki w liczbie trzydziestu sześciu tysięcy. Mieli bowiem wiele żon i synów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z nimi w narodach ich, według domów ojców ich, poczet mężów walecznych trzydzieści i sześć tysięcy; bo mieli wiele żon i synów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z nimi według domów i narodów ich, przepasani na wojnę, mężów barzo mocnych trzydzieści i sześć tysięcy, bo mieli wiele żon i synów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przy nich były hufce zbrojne do walki, według spisów i według ich rodów liczące trzydzieści sześć tysięcy, mieli bowiem wiele żon i synów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do nich należały według ich ojcowskich rodów zbrojne oddziały bojowe liczące trzydzieści sześć tysięcy, gdyż wiele tam było kobiet i dzieci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dysponowali oni według swoich rodów i swoich domów oddziałami zbrojnymi w liczbie trzydziestu sześciu tysięcy, ponieważ mieli wiele żon i synów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wystawiali do walki armię liczącą trzydzieści sześć tysięcy ludzi, podzieloną na rody i rodziny, bo mieli wiele żon i synów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wystawiali oni według swoich rodów i według domów oddziały zbrojne do walki w liczbie 36. 000; mieli bowiem wiele żon i dzieci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І над ними за їхніми родами за їхніми батьківськими домами, кріпкі, щоб стати в лави на війну, тридцять шість тисяч, бо помножили жінок і дітей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A z nimi, w ich rodach, według domów ich ojców, zastęp walecznych mężów w liczbie trzydzieści sześć tysięcy. Wtedy mieli wiele żon i synów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I były przy nich według ich potomków, według domu ich praojców, oddziały wojskowe na wojnę, liczące trzydzieści sześć tysięcy, mieli bowiem wiele żon i synów.

¹⁾ były oddziały zastępów bojowych : wg G: wojownicy w szyku bojowym (gotowi) na wojnę, ισχυροὶ παρατάξασθαι εἰς πόλεμον.